

Ведомые запахом ландышей

Это любимые цветы Петра Ильича Чайковского, именем которого назван литературный фестиваль в Удмуртии

В конце мая в Удмуртской Республике по инициативе Национальной библиотеки республики состоялся первый литературный фестиваль «На родине П.И. Чайковского». Фестивальные мероприятия прошли более чем на 20 площадках в городах Ижевске, Воткинске, Можге, Воткинском, Ярском, Малопургинском, Завьяловском районах! Более чем в 50 мероприятиях приняли участие 11 000 человек.

Гости фестиваля прибыли из 10 субъектов Российской Федерации (Москва, Санкт-Петербург, Вологда, Нижний Новгород, Красноярск, Калининград, Московская область, Республика Марий Эл, Республика Татарстан, Республика Коми), Казахстана, Донецкой народной республики (заочное участие). Среди них главный редактор издательства «Детская литература» Ирина Котунова, заместитель главного редактора «Литературной газеты» Анастасия Ермакова, писатель, сказитель, заслуженный деятель культуры Казахстана Баянгали Алимжанов, писатели – лауреаты премии имени Сергея Михалкова Игорь Шевчук, Виктория Лебедева, Александр Турханов, российский режиссёр, актёр, сценарист Егор Кончаловский, руководитель проекта Российского фонда культуры «Международный конкурс имени Сергея Михалкова на лучшее художественное произведение для подростков» Ольга Буцкая, руководитель проекта «Сегодня – дети, завтра – народ» Российского фонда культуры Надежда Ерохина, исполнительный директор Совета по детской книге России Людмила Чижова, российский актёр театра и кино Александр Давыдов, художник-иллюстратор Вадим Челак, редколлегия журнала «Мурзилка» (представляла Ирина Антонова) и ансамбль русской песни «Солнцеворот» (художественный руководитель Вячеслав Попиков).

Проведение «Литературного фестиваля на родине П.И. Чайковского» оказалось возможным благодаря огромному таланту и неиссякаемой энергии главного организатора и куратора всех мероприятий – директора Национальной библиотеки Удмуртской Республики Татьяны Тенсиной.

Одним из самых значительных мероприятий фестиваля стала Межрегиональная научно-практическая конференция «Развитие национальных литератур народов России и стран Содружества независимых государств». Содержательный и концептуальный доклад об особенностях развития национальных литератур на современном этапе сделал кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник Удмуртского института истории, языка и литературы Алексей Арзамазов. Докладчик отметил основные черты развития национальных литератур: преобладание поэтических текстов над прозаическими (жанр романа становится почти экзотическим); некоторая тематическая суженность и однообразие рифмовки; резкое

снижение количества драматургических произведений; слабое знание авторами национальных языков и вследствие этого переход от национальных языков на русский как универсальный язык мировой трансляции.

Поделюсь своими исследованиями кандидат филологических наук, доцент Удмуртского государственного университета Вера Пателеева, подробно проанализировав количество переводов произведений на удмуртский язык. Оказалось, что с середины XIX века по настоящее время с русского на удмуртский было переведено 4152 единицы. Большая часть переводов приходится, разумеется, на классику, современную литературу переводят в разы меньше.

Как раз о проблемах перевода современной литературы говорил народный писатель Удмуртии Вячеслав Ар-Серги, которого упоминал почти каждый из докладчиков как ключевую фигуру текущего литературного процесса в Удмуртии. Ар-Серги – поэт, прозаик, один из немногих активно работающих сегодня переводчиков, свободно владеющих несколькими национальными языками. На конференции были зачитаны его переводы с казахского Баянгали Алимжанова.

Анастасия Ермакова представила проект «Литературной газеты» по национальным литературам «Многоязыкая лира России», который благодаря финансированию Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям существует на протяжении двенадцати лет.

Продолжением конференции стали такие темы, как «50 лет краеведческому отделу Национальной библиотеки УР», «Формы продвижения Национальной электронной библиотеки УР», «Про-



Гости фестиваля были тепло встречены бурановскими бабушками

движение национальной литературы в интернет-среде: проект Национальной библиотеки Республики Коми «Поэтический видеомарафон «Менам Муза» – многонациональный диалог о вдохновении» к 180-летию И.А. Куратова» и другие.

Остроактуальным был круглый стол на тему детского чтения в Удмуртии. О том, как приобщить детей к чтению и какие книги интересны детям сегодня, рассуждали директор Республиканской библиотеки для детей и юношества Людмила Жикина, директор централизованной библиотечной системы г. Воткинска Юлия Тулякова, главный редактор издательства «Детская литература» Ирина Котунова, исполнительный директор Совета по детской книге России Людмила Чижова, руководитель проекта Российского

фонда культуры Ольга Буцкая и другие участники.

Гостей не оставила равнодушными экскурсия по дому-музею П.И. Чайковского, где можно было увидеть инструмент, на котором начинал играть будущий музыкант, а также прочитать написанное на стене стихотворение 6-летнего гения... Особенно трогательным было возложение цветов к памятнику Чайковского – ландышей.

Программа фестиваля оказалась очень насыщенной: с успехом прошли творческие вечера поэта и сказителя Баянгали Алимжанова, а также поэта и прозаика Анастасии Ермаковой. А поездка к всемирно известным бурановским бабушкам (которые теперь по ряду организационных причин именуется «бабушками из Буранова») потрясла всех гостей фестиваля без исключения, для которых прославленный коллектив исполнил свои лучшие песни. Бабушки действительно все живут в селе Бураново (там же состоялся концерт), живут как совершенно обычные люди, держат своё хозяйство, разводят кур, вяжут носки и шьют из лоскутков коврики... После концерта у гостей была возможность зайти в удивительной красоты и классической строгости церковь, которую бабушки построили на деньги, собранные от своих выступлений. А рядом с церковью – фундамент будущего дома для престарелых, его бабушки надеются построить всем миром. Дай бог, получится!

И, дай бог, фестивалю продолжаться и стать доброй традицией, ещё одним важным кирпичиком в драгоценной мозаике нашей общероссийской культуры, опорой и поддержкой для развития национальных литератур, переживающих сегодня нелёгкие времена, но при этом активно развивающимся и богатым на новые имена.

Кира Твердева



Директор Национальной библиотеки Удмуртии Татьяна Тензина и поэт, кандидат филологических наук Алексей Арзамазов

ПОДДЕРЖКУ ФЕСТИВАЛЯ ОСУЩЕСТВИЛИ: Фонд президентских грантов; Российский фонд культуры; Государственный Совет Удмуртской Республики, председатель Алексей Михайлович Прасолов, председатель постоянной комиссии по общественной безопасности, регламенту и организации работы Елена Анатольевна Дербилова; Министерство культуры Удмуртской Республики, министр Владимир Михайлович Соловьев; Муниципальное образование «Воткинский район», глава Илья Петрович Прозоров; Муниципальное образование «Малопургинский район», глава Сергей Васильевич Юрин; Муниципальное образование «Ярский район», глава Тамара Николаевна Уткина; Муниципальное образование «Город Воткинск», глава Алексей Владимирович Заметаев; Совет ветеранов работников культуры и искусства Удмуртской Республики, председатель Надежда Тихоновна Михайловская; Ижевская и Удмуртская епархия, митрополит Ижевский и Удмуртский Викторин.